

- **Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS**
- **Office fédéral de la protection de la population OFPP**
- **Ufficio federale della protezione della popolazione**

Versetzvorschrift

- Diese Schutzraum-Tür ist für die Verwendung einer Normschalung (1) geeignet. Sie ist im Handel erhältlich.
- Die Tür muss zusammen mit dem Rahmen, genau vertikal versetzt, sachgemäss unterkeilt und in der Wandschalung stehen (2).
- **Alle Verschlusshebel müssen immer geschlossen sein, (beim Transport, Wände betonieren und Türe ausbetonieren) solange bis aller Beton ausgehärtet ist.**
- Der Betoniervorgang hat so zu erfolgen, dass **zuerst** die **Wände** betoniert werden. Erst nachdem der Wandbeton genügend abgebunden hat, darf die Tür ausbetoniert werden.
- Der Abstand zwischen Tür und Fertigboden bzw. Fertigdecke muss mindestens 4 cm betragen.
- Der Dichtungsgummi darf beim Versetzen und beim Streichen nicht entfernt werden.

Instructions de montage

- Cette fermeture est prévue pour un coffrage normalise (1). Celui-ci s'obtient dans le commerce.
- La porte avec le châssis doivent être placés verticalement et calés correctement dans le coffrage du mur (2) .
- **Tous les leviers de fermeture sont toujours en position fermée, (au transport, bétonner les murs et bétonner la porte) jusqu'à la prise du béton sera suffisante**
- On procédera **d'abord** au bétonnage du **mur**. Ce n'est que lorsque la prise du béton sera suffisante que le vantail pourra être bétonné à son tour.
- On gardera un jeu de 4 cm au minimum entre le vantail et le radier d'une part et entre le vantail et la dalle-ciel d'autre part.
- La garniture d'étanchéité en caoutchouc ne devra pas être extraite lors du montage ou de la peinture de la porte.

Istruzioni per la posa

- Questa chiusura permette l'impiego di una normale armatura (1), che si trova nel commercio.
- la porta devono essere posati assieme ai quadri e puntellati adeguatamente in posizione verticale nell'armatura (2).
- **Tutte le leve di chiusura sue in posizione chiusa (del trasporto, betonare les mura, betonare la porta) fino al resistenza del calcestruzzo.**
- **Da prima** si getterà il calcestruzzo delle **pareti**. Dopo che questo abbia conseguito la dovuta resistenza e compattezza, si potrà procedere al riempimento.
- Spazio di 4 cm tra la porta e la soletta di fondo, come pure tra la porta e la soletta di copertura.
- Non levare la guarnizione di gomma.

G. Bühler GmbH

Freiburgstrasse 574
3172 Niederwangen BE info@buehler-gmbh.ch
Tel. 031 981 33 22 www.buehler-gmbh.ch